

743718-2026 - Súťaž

Nemecko – Inžinierske služby – Planungsleistungen Neubau DES und RWL

OJ S 208/2026 27/10/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim
Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Trinkwasserversorgung Magdeburg GmbH

E-mail: theresakatharina.klemm@forvismazars.com

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejný podnik pod kontrolou regionálneho orgánu

Činnosť obstarávateľa: Činnosti súvisiace s vodou

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Planungsleistungen Neubau DES und RWL

Opis: Die TWM möchte im Bereich Colbitz u.a. eine neue Reinwasserleistung und eine neue Druckerhöhungsstation bauen und benötigt hierfür ein Dienstleister, der die Planungsarbeiten für die insgesamt 4 Teilprojekte übernimmt. Die Leistung umfasst die Leistungsphasen 4 - 8, beginnend ab dem Frühjahr 2027 (so bald wie möglich) bis Ende 2029.

Identifikátor postupu: ba50c779-b2c8-422b-9eb8-5c1b19968201

Interný identifikátor: TWM_RWL_Plan_2026

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

Hlavné prvky postupu: Das Verfahren wird als Offenes Verfahren durchgeführt. Nach der Bekanntmachung haben die Bieter bis zum 16.12.2026, 14:00 Uhr Zeit, ihre Angebote einzureichen. Bieterfragen können bis zum 04.12.2026 eingereicht werden. Den Bietern wird mit der Bekanntmachung eine Leistungsbeschreibung zur Verfügung gestellt. Als Anlage 5 werden zudem die bisherigen Planungsunterlagen zur Verfügung gestellt. Da diese - genauso wie die Auszüge aus dem Förderbescheid - jedoch geheimhaltungsbedürftige Angaben enthalten, welchen die Unterlagen der Entwurfsplanung und die Auszüge aus dem Förderbescheid erst gegen Übersendung der unterzeichneten Verschwiegenheitserklärung zur Verfügung gestellt. Die Nachforderung fehlender Unterlagen kann zwischen den Feiertagen (21.12.2026 und 04.01.2027) erfolgen. Den Bietern wird jedoch ausreichend Zeit eingeräumt, um auch nach den Feiertagen noch die fehlenden Unterlagen einzureichen.

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 71300000 Inžinierske služby

2.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Sachsen-Anhalt

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Börde (DEE07)

Krajina: Nemecko

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YWLM1HT#

Právny základ:

Smernica 2014/25/EÚ

sektvo -

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia:

Účasť v zločineckej organizácii:

Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami:

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu:

Podvod:

Korupcia:

Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi:

Porušenie povinností platiť dane:

Porušenie povinností platiť príspevky na sociálne zabezpečenie:

Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti pracovného práva:

Platobná neschopnosť:

Aktíva spravované likvidátorom:

Pozastavené podnikateľské činnosti:

Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva:

Závažné odborné pochybenie:

Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž:

Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania:

Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania:

Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie:

Nepravdivé informácie, neposkytnutie informácií, neschopnosť predložiť požadované dokumenty alebo získanie dôverných informácií o tomto postupe:

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Planungsleistungen Neubau DES und RWL

Opis: Bis zum Jahr 2030 ist eine Zunahme des Bedarfs an Trinkwasser um ca. 30.000 cbm/d prognostiziert. Angepasst an den steigenden Bedarf plant die TWM GmbH verschiedene Maßnahmen zur Anpassung des Verteilnetzes und der Rohwasser-aufbereitung. Ziel dieses Teilvorhabens ist die Nutzung einer vorhandenen Aufbereitungsanlage (GRWA) in der Wasserfassung West des Wasserwerkes Colbitz, die in der Lage ist einen Teilstrom des Rohwassers vor Ort zu Trinkwasser aufzubereiten und somit die Gesamtaufbereitungskapazität des WW Colbitz um (7.000 m³/d ~ 300 m/h) zu steigern. Die GRWA besteht aus zwei Aufbereitungsstufen. Bei der ersten Aufbereitungsstufe ("Vorbehandlung") handelt es sich um eine klassische, geschlossene Schnellfilter-anlage, bestehend aus drei Filterkesseln, die die Entfernung von Eisen und Mangan übernehmen. Das Filtrat hat Trinkwasserqualität. Die zweite Aufbereitungsstufe ("Adsorptionsanlage") befindet sich in im Gebäude des ehemaligen Zwischen-bzw. Vorpumpwerks der Westfassung und dient der Entfernung von potenziellen Schadstoffen durch gekörnte Aktivkohle. Sie umfasst 4 Filterkessel. Diese Anlagenkomponente wird lediglich vorgehalten. Die Trinkwasserversorgung Magdeburg GmbH erhält derzeit Fördermittel, um den Neubau einer Druckerhöhungsstation und den Bau einer Reinwasserleitung zur Einbindung einer Aufbereitungsanlage in ihr

Versorgungssystem durchzuführen. Die Baumaßnahmen sollen bis 31.12.2029 abgeschlossen sein und wird in 4 Teilprojekt aufgeteilt. Mit dieser Ausschreibung soll eine Planungsbüro gefunden werden, dass die Planungsleistungen der Leistungsphasen 4 - 8 für alle vier Teilprojekte übernimmt. Die Planungsleistungen betreffen die Leistungsbilder Ingenieurbauwerke und technische Ausrüstung sowie als besondere Leistungen Leistungen aus dem Leistungsbild der landschaftspflegerischen Begleitplanung.

Interný identifikátor: TWM_RWL_Plan_2026

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 71300000 Inžinierske služby

5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Sachsen-Anhalt

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Börde (DEE07)

Krajina: Nemecko

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 01/01/2027

Dátum konca trvania: 31/12/2029

5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 0

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na ponuku

Projekt verejného obstarávania úplne alebo čiastočne financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): nie

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Die Bieter müssen eine Versicherung für Sach- und

Vermögensschäden (4 Mio. + doppelte Jahresmaximierung) und Personenschäden

(unbegrenzt) nachweisen.

Kritérium: Registrácia v obchodnom registri

Popis výberového kritéria: Angabe der Handelsregisteranmeldung, sofern der Bieter zur Anmeldung verpflichtet ist.

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: Dazu sind mindestens die nachfolgenden Referenzen über

vergleichbare Leistungen einzureichen. Als vergleichbar werden Planungsleistungen gem. §

43 HOAI bzw. § 55 HOAI (mind. Lph. 4 bis 8) angesehen, die die nachfolgenden

Anforderungen erfüllen: - Eine Referenz für die Planung einer Trinkwasserleitung aus PE oder

GGG mit einem Innendurchmesser von mind. DN 300 über eine Mindestlänge von 500 Metern - Eine Referenz für die Planung der Verlegung eines 20kV-Kabels (oder größer) von 150 Metern inkl. Projektierung und Ermittlung Einstellparameter zugehöriger Schutztechnik - Eine Referenz für die Planung der Verlegung eines Glasfaserkabels von 150 Metern - Eine Referenz zur Planung einer EMSR-Anlage (Verkabelung, Schaltanlage, Aufbau eines Automatisierungssystems wie zum Beispiel Siemens S7 oder gleichwertig) - Eine Referenz zur Planung zum Bau einer Transformatorenstation (Bauteil) - Eine Referenz über die Planung / Projektierung von 2 Transformatoren (mind. 6 kV) inklusive einer Mittelspannungsstation, 2 Pumpen (inklusive NS-Schaltanlage mit Frequenzumrichtern, Automatisierungssystem und datentechnische Anbindung an ein bestehendes Leitsystem) mit einem Mindestgesamtvolumenstrom von 100 m³/h - Eine Referenz über den Umbau / Erweiterung von Mittelspannungsanlagen mit min. 6 Abgängen und zugehörigen Staffelpfan Die Referenzen müssen aus den letzten 5 Jahren (ab 09/2021) sein.

Kritérium: Opatrenia na zabezpečenie kvality

Popis výberového kritéria: Angaben zum Qualitätsmanagement

Kritérium: Priemerný ročný počet pracovníkov

Popis výberového kritéria: Angaben zu den Mitarbeitern: jährlicher Durchschnitt allgemein, für Ingenieure oder vergl. personal, für Architekten und vergleichbares Personal und sonstige MA für 2023, 2024 und 2025

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Cena

Názov: Gesamtbruttopreis

Opis: In die Bewertung werden alle im Preisblatt eingetragenen Preise einbezogen. Beim Gesamtbruttopreis werden ebenfalls alle bedingungslos gewährten Rabatte berücksichtigt.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 60

Kritérium:

Typ: Kvalita

Názov: Konzept

Opis: Das Konzept wird anhand der 4 Unterkriterien aus der Anlage 7 bewertet. Die beiden ersten Unterkriterien werden mit 15 % bewertet, die übrigen beiden mit 5 %.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 40

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 04/12/2026 23:59:59 (UTC+01:00)

stredoeurópsky čas, západoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YWLM1HT/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

Názov: Die Kommunikation findet ausschließlich über die Vergabepattform statt.

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YWLM1HT>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YWLM1HT>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 16/12/2026 14:00:00 (UTC+01:00) stredoeurópsky čas, západoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 6 Týždne

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Die Nachforderung findet im Rahmen des rechtlich Zulässigen statt.

Der Auftraggeber behält sich vor, auf eine Nachforderung zu verzichten, wenn der Bieter mit seinem Angebot keine Aussicht auf den Zuschlag hat.

Informácie o verejnom otvaraní ponúk:

Miesto: Die Angebotsöffnung findet am 16.12.2026 statt. Ein Öffnungstermin wird nicht durchgeführt.

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Es müssen mindestens 3 Ingenieure bzw. Personen mit gleichwertiger Berufsqualifikation nachgewiesen werden. Mindestens ein Ingenieur (oder vergleichbar) muss die fachliche Qualifikation zur Planung von EMSR-Technik nachweisen (Zertifikat, Berufsqualifikation, etc.). Die Ausführung muss durch Personen erfolgen, die die vorgenannte Qualifikation erfüllen.

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

Mechanizmus financovania: Sicherheiten sind nicht zu leisten. Es erfolgt jedoch eine stufenweise Beauftragung.

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt 1., 2. und 3.

Vergabekammer

Informácie o lehotách na preskúmanie: Stelle für den Rechtsbehelf ist die Vergabekammer.

Der Antrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber

gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind, 5. ein offensichtlicher Missbrauch des Antrags- oder Beschwerderechts gemäß § 180 Absatz 2 vorliegt.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania:

Trinkwasserversorgung Magdeburg GmbH

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Trinkwasserversorgung Magdeburg GmbH

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Trinkwasserversorgung Magdeburg GmbH

Registračné číslo: DE 165 138 612

Mesto: Magdeburg

PSČ: 39114

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Magdeburg, Kreisfreie Stadt (DEE03)

Krajina: Nemecko

E-mail: theresakatharina.klemm@forvismazars.com

Telefón: 030 20888 0

Internetová adresa: <https://www.wasser-twm.de/>

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt 1., 2. und 3. Vergabekammer

Registračné číslo: t:03455141536

Mesto: Halle (Saale)

PSČ: 06112

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Halle (Saale), Kreisfreie Stadt (DEE02)

Krajina: Nemecko

E-mail: vergabekammer@lvwa.sachsen-anhalt.de

Telefón: +49 345 514 1529

Internetová adresa: <https://lvwa.sachsen-anhalt.de/das-lvwa/wirtschaft-bauwesen-verkehr/wirtschaft/vergabekammern/anschrift>

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: c7f36bd0-b5e3-4638-9f31-f4fcb693f061 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 17

Dátum odoslania oznámenia: 23/10/2026 17:50:34 (UTC+02:00) východoeurópsky čas,
stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 743718-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 208/2026

Dátum uverejnenia: 27/10/2026